The background of the cover is a painting of a street scene at dusk or dawn. The sky is a mix of deep purple, blue, and orange. On the left, there's a wooden building with a window. In the center, a street lamp is lit, and a dark car is parked on the road. On the right, there's another building with a window. The overall style is painterly and somewhat somber.

El Cachorro Pablo en Busca de la Persona Perfecta

Sheila Hamanaka





Dedicado a Kalluk, mi muy querido y mandón perro
de la raza Malamute de Alaska, integrante de mi
“tropa”, al igual que a sus amigos Toshi, Kai y Piff.
Y en memoria de Herman, quien fue el mejor.





Animal Welfare Institute
900 Pennsylvania Avenue, SE
Washington, DC 20003
www.awionline.org

Derechos reservados © 2012 Sheila Hamanaka

ISBN: 978-0-938414-84-1

LCCN: 2012940667

Impreso en los Estados Unidos

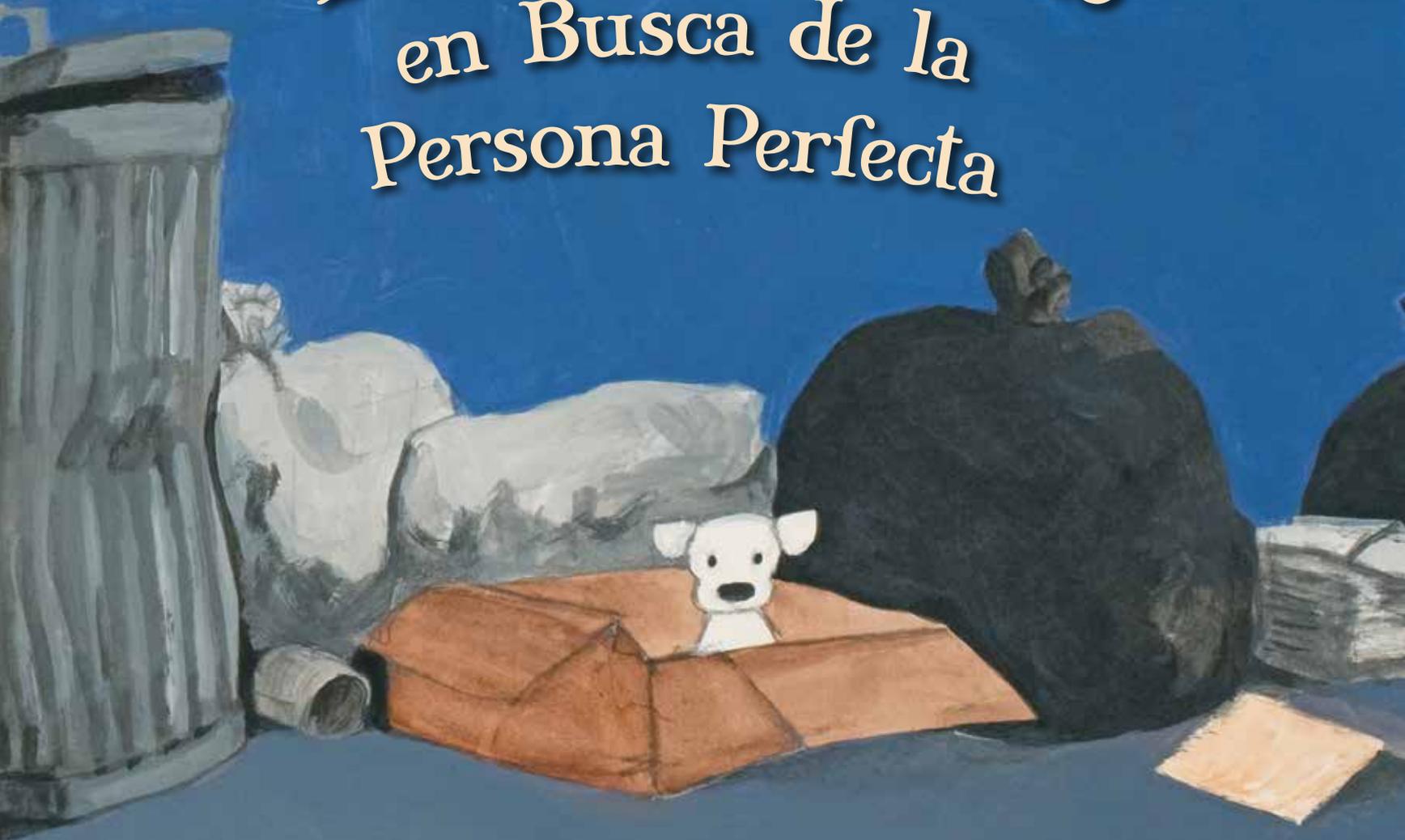
Traducido por Roberto Prado
y María Winters

Guión e ilustraciones de
Sheila Hamanaka

Diseño de
Ava Rinehart,
Cameron Creinin,
y Alexandra Alberg



El Cachorro Pablo en Busca de la Persona Perfecta



Animal Welfare Institute



ALBERGUE DE ANIMALES



**Pablo
tuvo suerte.**



**Era un cachorro sin hogar,
pero una persona muy amable lo llevó
a un albergue para animales.**

**El albergue estaba lleno de perros y gatos
que no tenían hogar.**

Pablo estaba nervioso.



**Un hombre vestido de verde
lo puso en una perrera.**



**Allí, Pablo conoció a Natasha.
La perra era grande y ya estaba
vieja. Y estaba muy triste.**

**“¿Por qué estas tan triste?”,
le preguntó Pablo, que estaba contento de
haber encontrado a una nueva amiga.**

**Quien encuentra a un amigo o amiga,
encuentra un tesoro.**



Natasha suspiró.

“Mucha gente viene aquí en busca de sus amigos perrunos”, le respondiô, “pero muchos sólo desean cachorritos bonitos”.

**"Nadie
quiere a
un perra ya
vieja como yo."**

**Y si cometes algún error, algunas
personas simplemente te echan a la calle".**

"Eso no está bien", respondió Pablo.

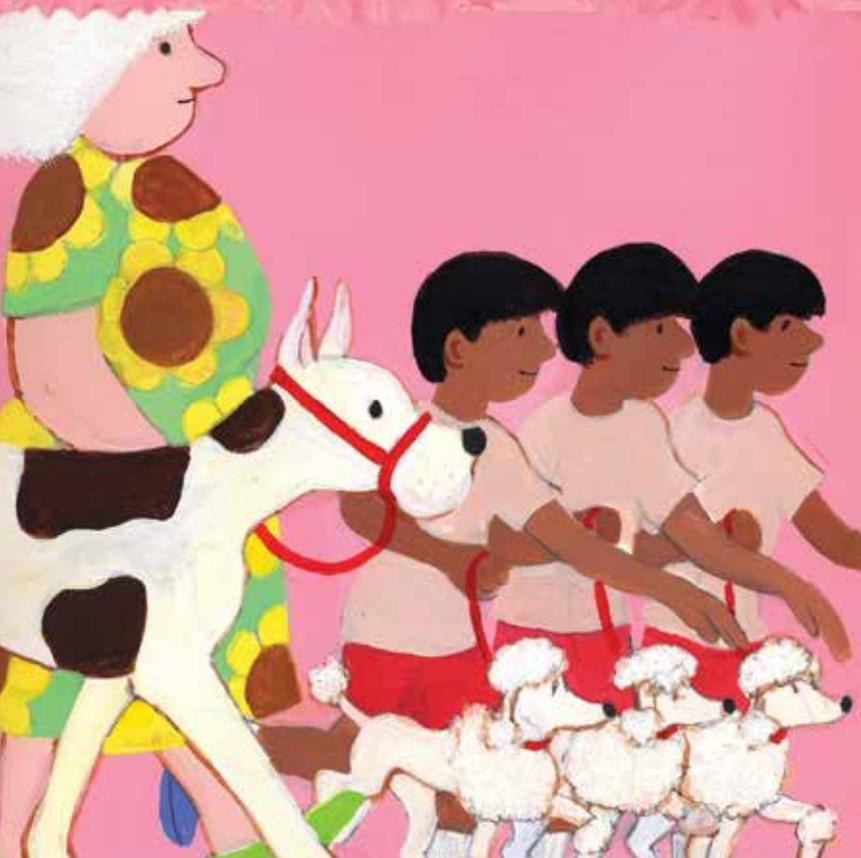
**"Bueno, espero que encuentres a la persona perfecta",
le dijo Natasha. Pablo pensó: "La encontraré..."**



yo sé que sí..."

**Pablo preguntó:
"¿Cómo es la
persona perfecta?"**

**Natasha le respondió:
"Las personas
perfectas vienen en
todos los colores".**

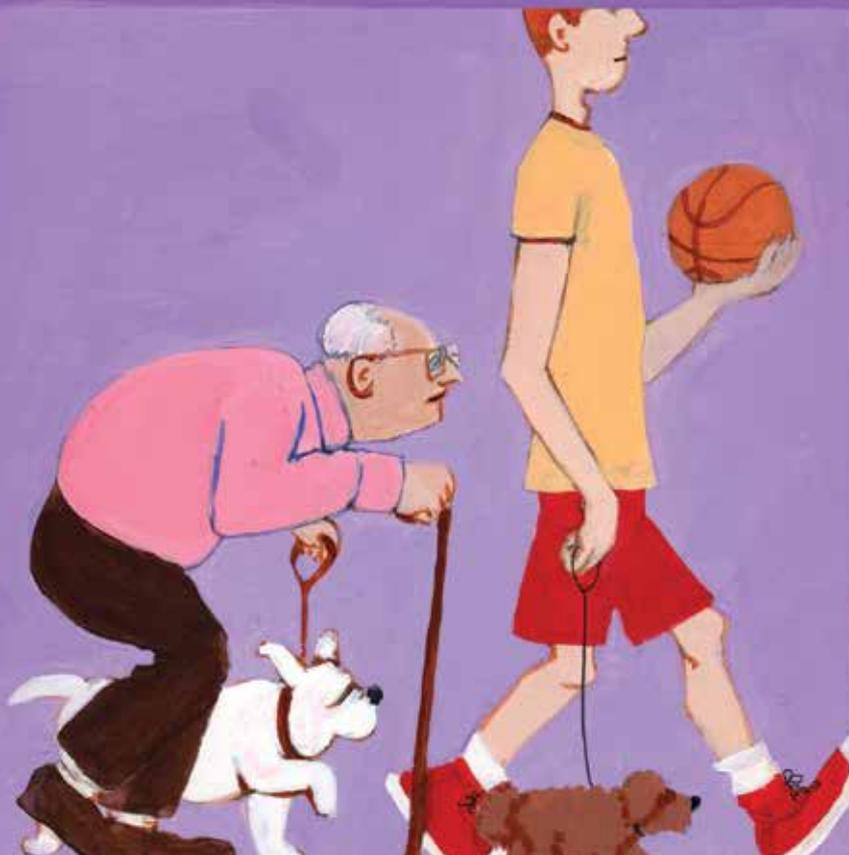


**La perra añadió: "Algunos son jóvenes y otros viejos.
Algunos caminan rápido y otros despacio."**

**Algunos usan bastón y otros
usan sillas con ruedas muy grandes."**

La gente perfecta
se cerciora que
sus amigos caninos
se ejerciten”.

“¿Qué es ejercicio?”,
preguntó Pablo.
“¿Es algo que se come?”



“Nada de eso”,
le dijo Natasha.

“Es cuando vas por una
larga caminata o cuando
te tiran juguetes para
que los atrapes.

A la gente perfecta
le gusta jugar.

Por eso es que
por lo general la
gente perfecta
son niños y niñas”.



*“¿Y a qué suena una **persona perfecta?**”,
siguió preguntando Pablo.*

*“Una persona perfecta sabe que los perros tienen
un excelente oído. Por eso, la gente perfecta
nunca grita. Y nunca, jamás te pegarán”,
le contestó Natasha.*



*“Algunos te hablan en inglés.
Otros te hablan en español,
o en chino, o en swahili,
o en cientos de idiomas más”.*

*“¿Y hablan perruno?”,
preguntó Pablo.*

*Natasha le explicó que “las personas perfectas
saben que los perros se expresan usando todo el cuerpo”.*

El estómago de
Pablo comenzó a gruñir.

Natasha le dijo:

"Creo que tu pancita nos está hablando".

Pablo le contestó:

"Tengo hambre".

"Ah, la comida", dijo Natasha.

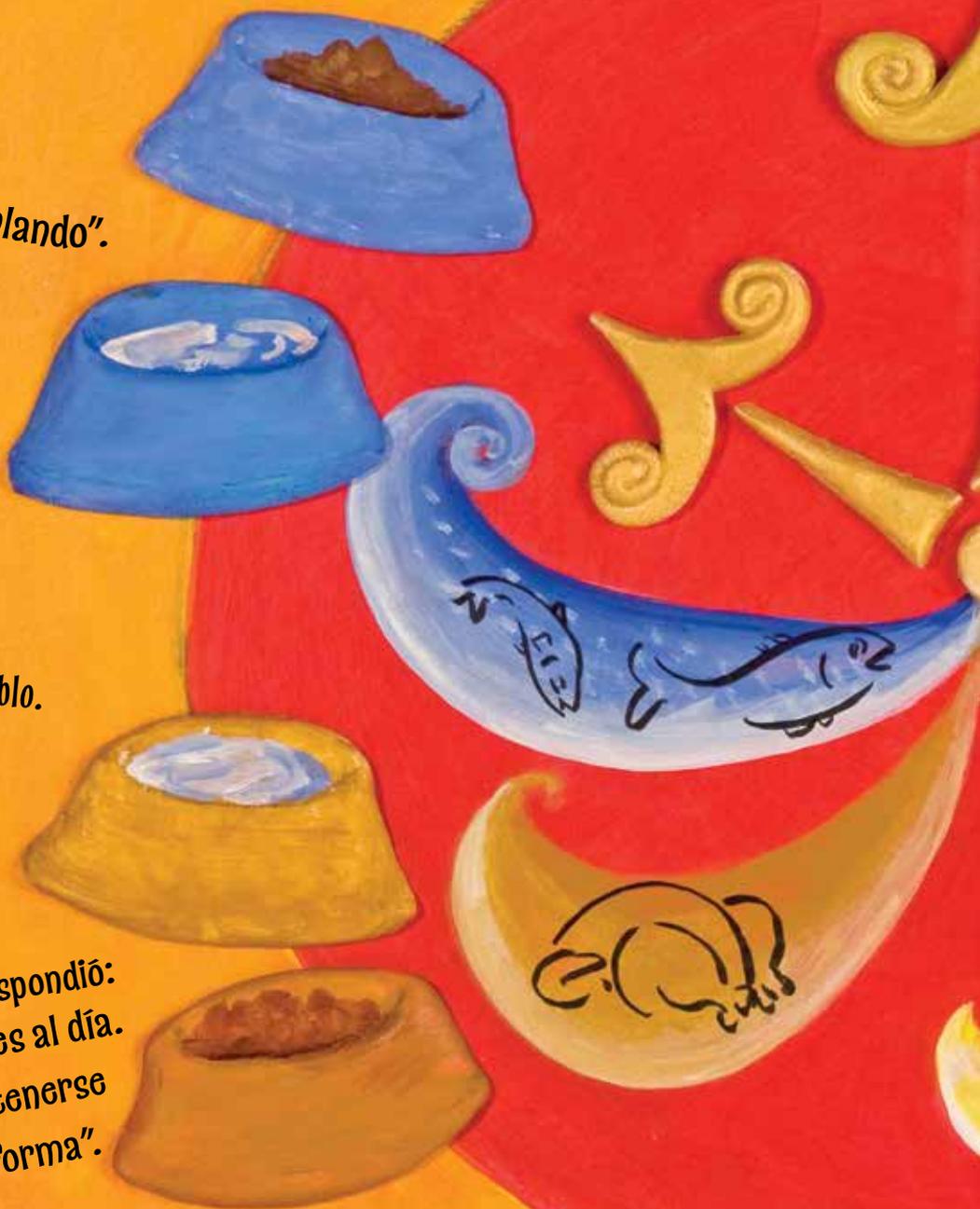
"Una persona perfecta alimentará a un
cachorro como tú cuatro veces al día".

"¿Cuatro veces?"

"¡Perfecto!" exclamó Pablo.

"¿Y cuando
ya crezca?"

Natasha le respondió:
"Dos veces al día.
Es mejor mantenerse
en forma".

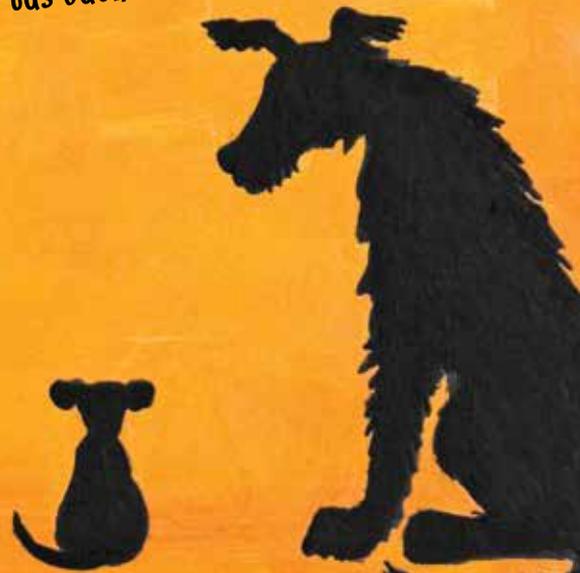
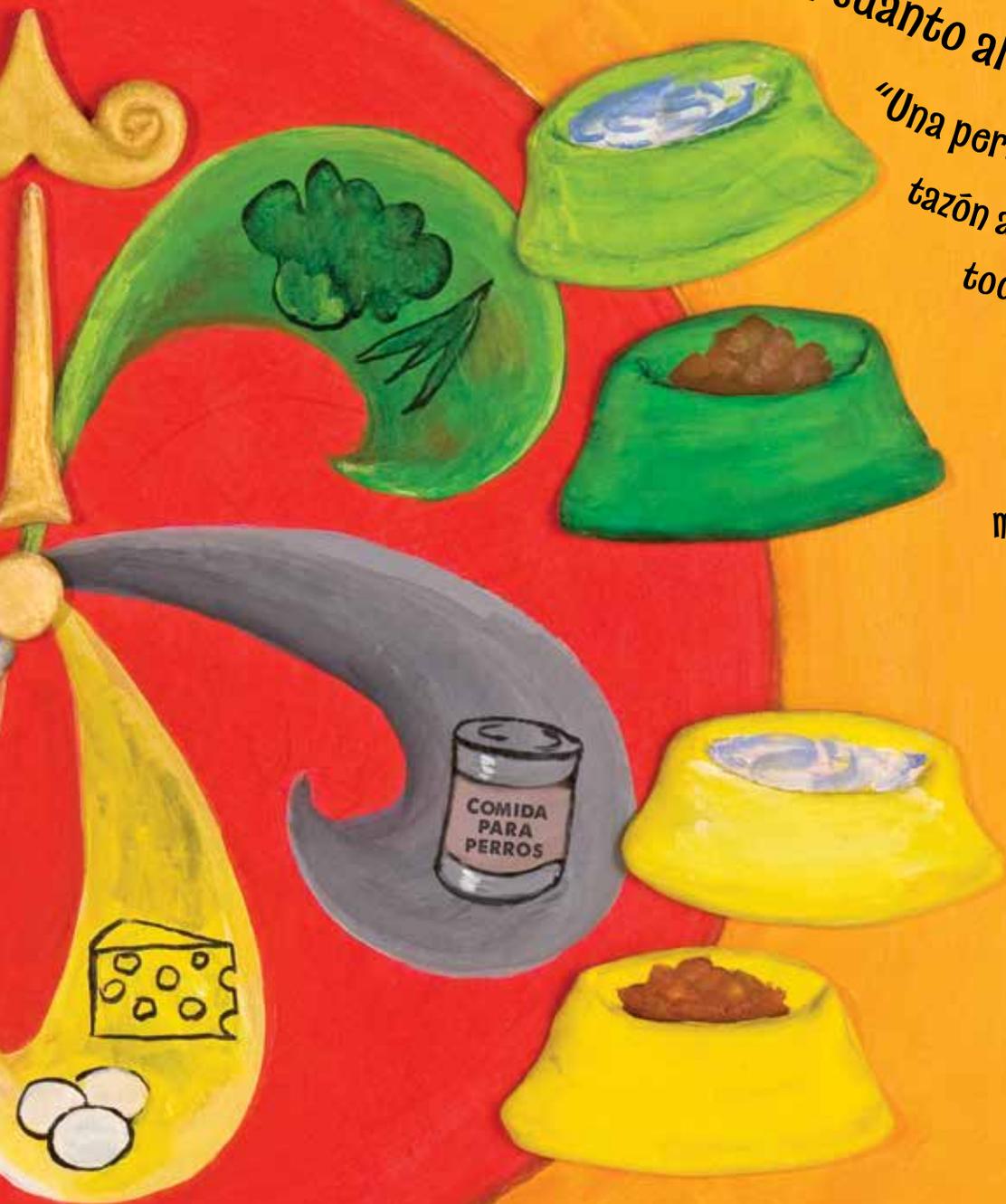


¿y en cuanto al agua?”, le preguntó Pablo.

“Una persona perfecta te dará un tazón aparte de agua limpia y fresca todos los días”, le respondió Natasha.

“y a los cachorros les dan muchos juguetes para que los muerdan sin peligro, y también cosas ricas de comer.

La gente perfecta usa estas delicias como recompensa de tus buenos modales”.



A Pablo le estaba dando sueño
y se acurrucó a la par de Natasha.
"Cuéntame más", le dijo mientras bostezaba.

"Una persona perfecta te da una cama.



Bastará con una
vieja cobija doblada...



¡Pero algunas veces, las camas son **muy finas!**"

Algo muy pequeño saltó
del cuerpo de Pablo.

¡Una pulga!

“Eso me recuerda”,

**prosiguió Natasha,
“una persona perfecta te cepillará todos los días.
Y algunas veces te darán un baño”.**



Pablo estaba asombrado.

“Una persona perfecta tiene tantas cosas que hacer”, le dijo.

“¿Por qué razón lo harían?”

“porque son seres amables”, le explicó Natasha,

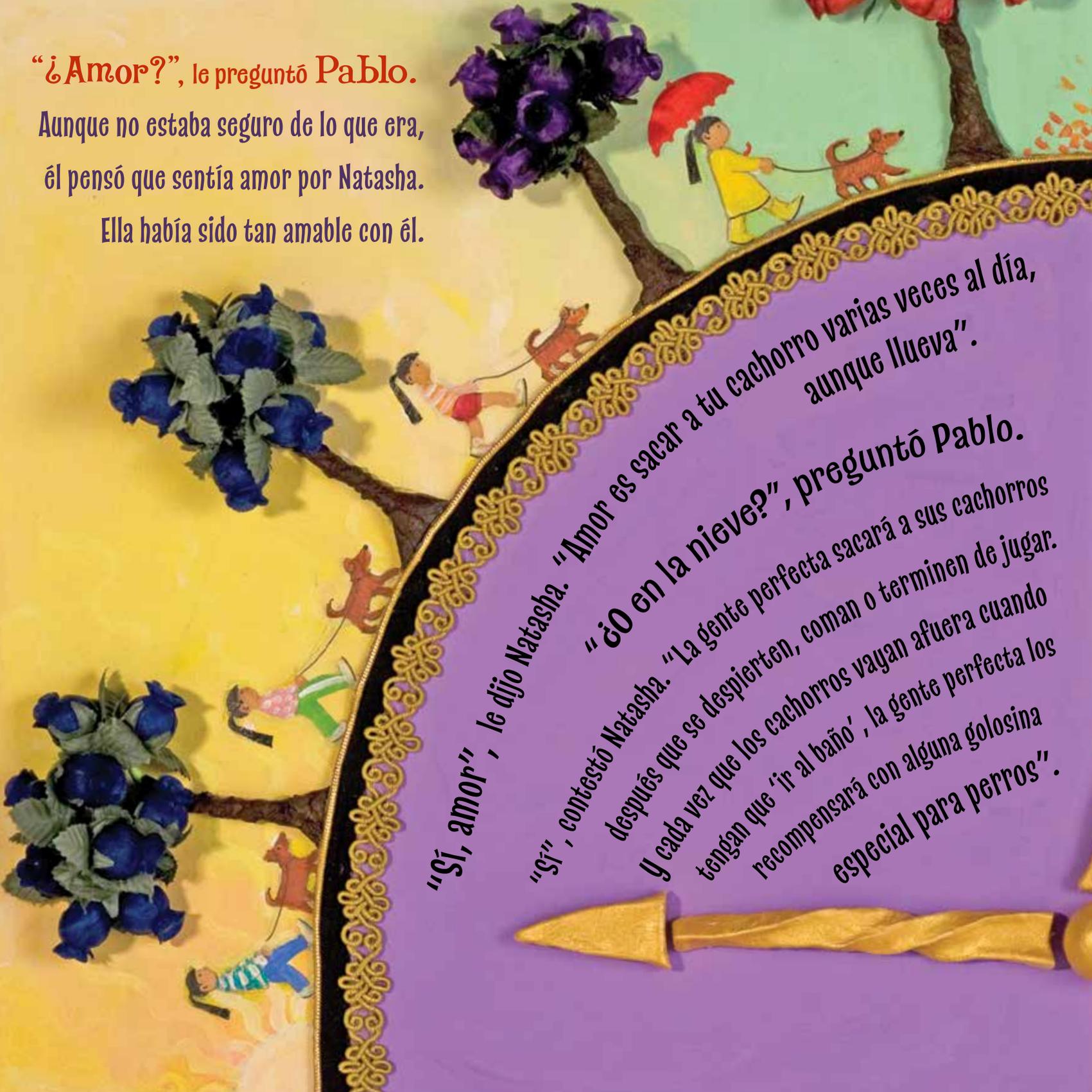
“y están llenos de amor”.



“¿Amor?”, le preguntó Pablo.

Aunque no estaba seguro de lo que era,
él pensó que sentía amor por Natasha.

Ella había sido tan amable con él.

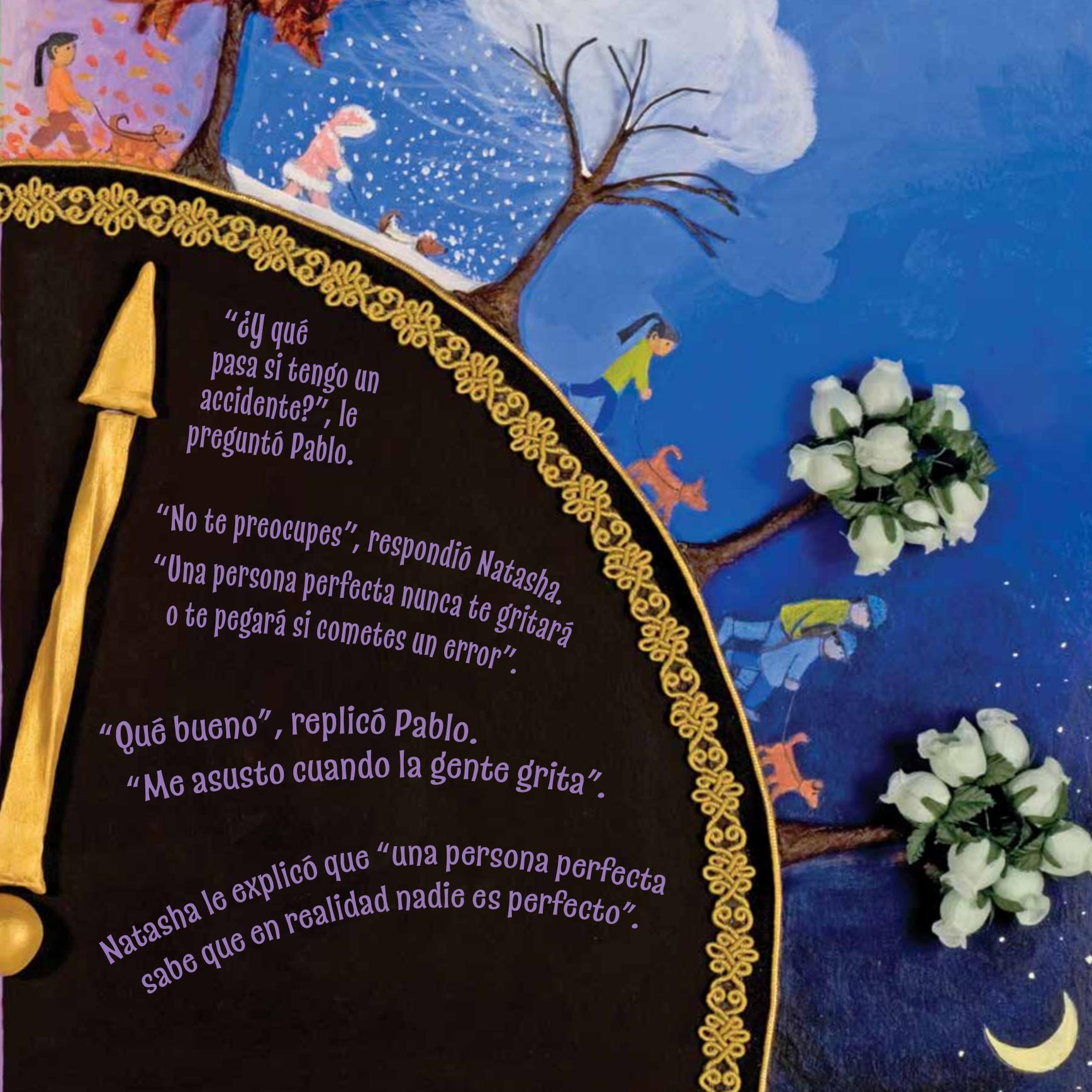


“Sí, amor”, le dijo Natasha. “Amor es sacar a tu cachorro varias veces al día, aunque llueva”.

“¿O en la nieve?”, preguntó Pablo.

después que se despierten, coman o terminen de jugar.

Y cada vez que los cachorros vayan afuera cuando tengan que ‘ir al baño’, la gente perfecta los recompensará con alguna golosina especial para perros”.



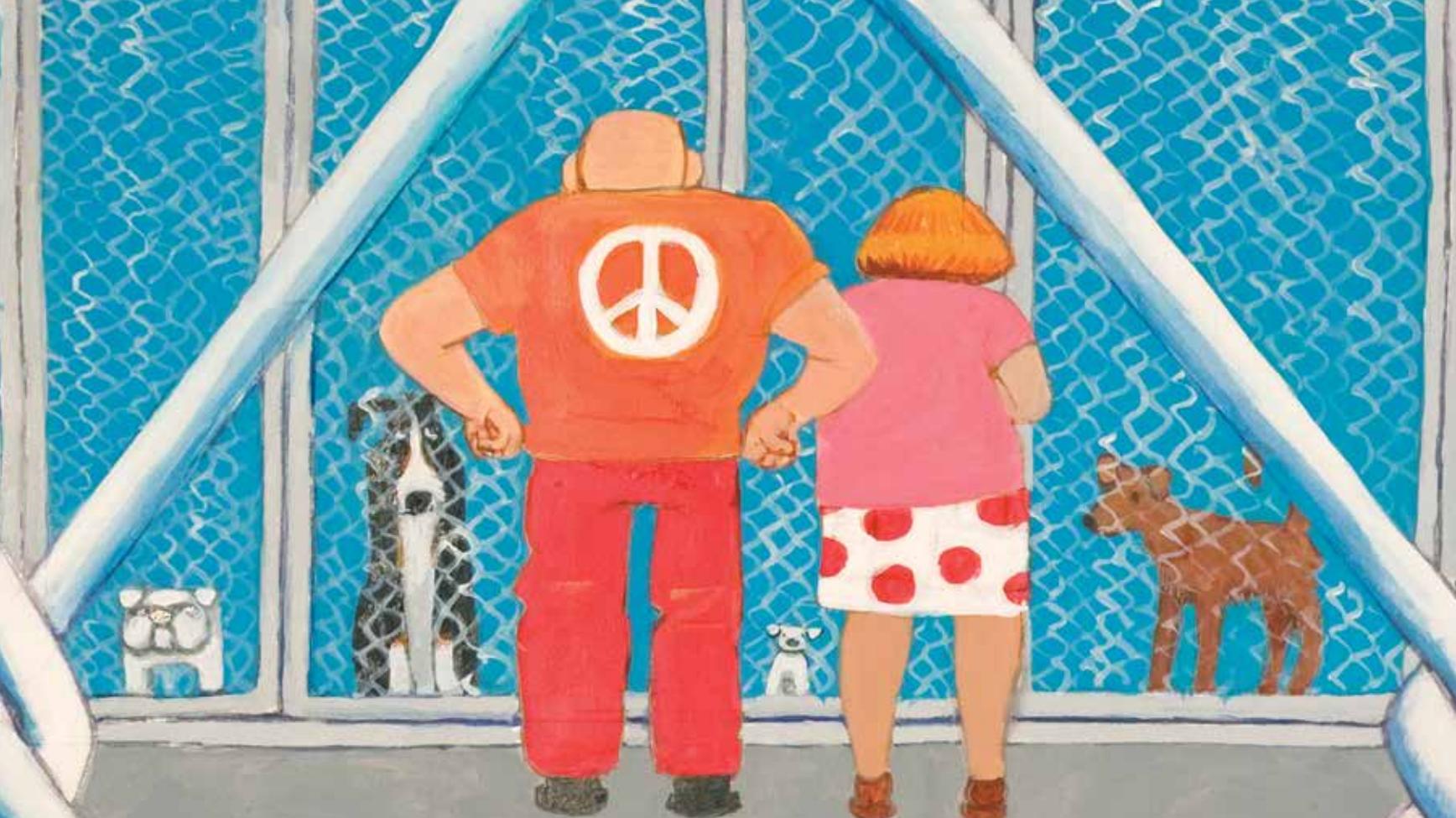
“¿Y qué pasa si tengo un accidente?”, le preguntó Pablo.

*“No te preocupes”, respondió Natasha.
“Una persona perfecta nunca te gritará o te pegará si cometes un error”.*

“Qué bueno”, replicó Pablo.

“Me asusto cuando la gente grita”.

Natasha le explicó que “una persona perfecta sabe que en realidad nadie es perfecto”.



Los perros del albergue comenzaron a ladrar.

¡Estaba llegando gente!

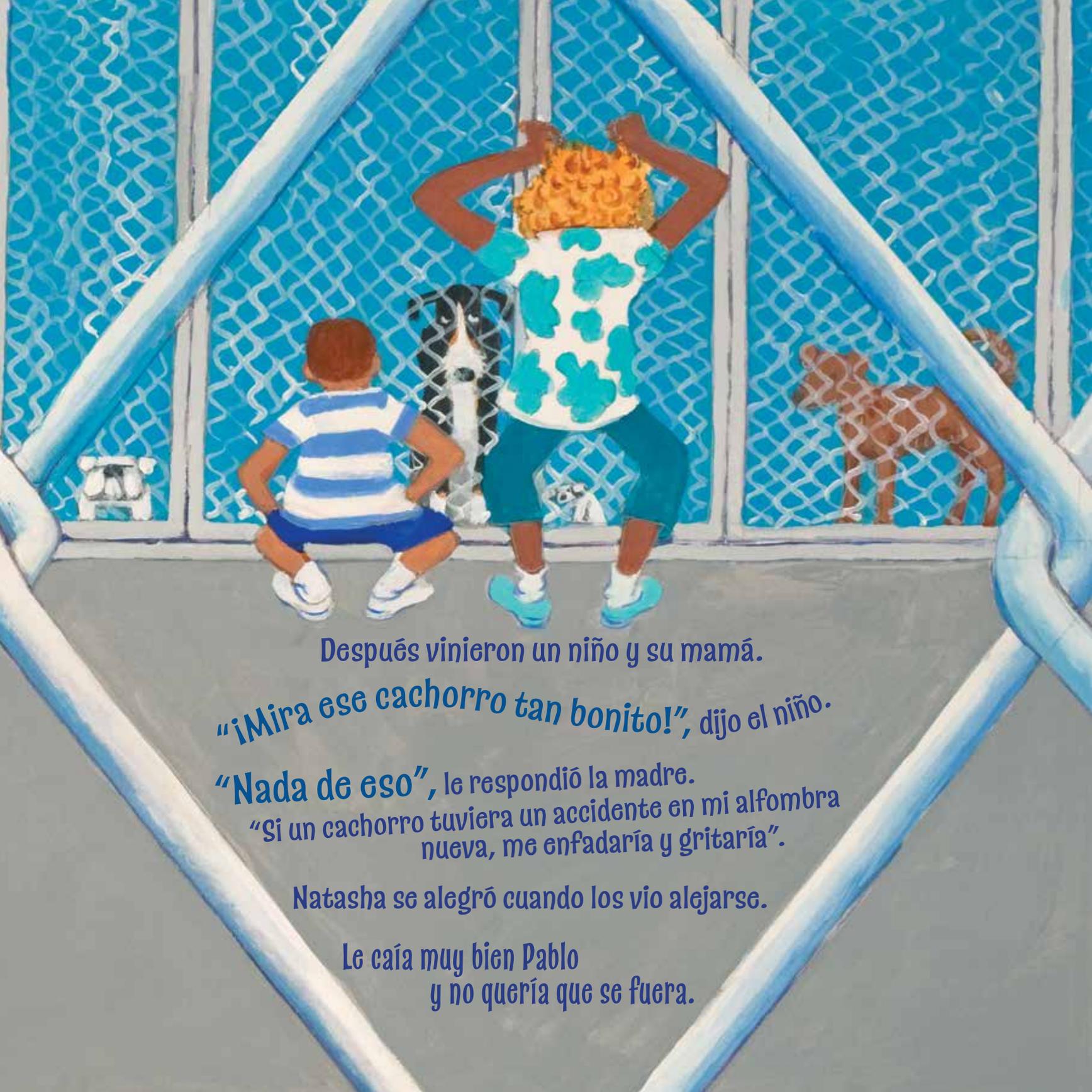
Pablo se escondió entre las patas de Natasha, mientras se asomaba un poco.

¿Encontraría a la persona perfecta?

“¡Mira ese cachorro tan bonito!”
exclamó una mujer.

“Es demasiado pequeño”,
le respondió un hombre en
voz *alta*.

Y siguieron caminando.



Después vinieron un niño y su mamá.

“¡Mira ese cachorro tan bonito!”, dijo el niño.

“Nada de eso”, le respondió la madre.

“Si un cachorro tuviera un accidente en mi alfombra nueva, me enfadaría y gritaría”.

Natasha se alegró cuando los vio alejarse.

Le caía muy bien Pablo
y no quería que se fuera.

Después se acercó una niña y su abuela.



“¡Mira ese cachorro tan bonito!”,
señaló la niña.

“Los cachorros dan mucho trabajo”,
explicó la abuela.

“¿Lo alimentarás cuatro veces al día?”

“¡SÍ!”, respondió la niña.

“¿Y lo cepillarás todos los días?”

“¡SÍ!”, respondió la niña.

“¿Y lo sacarás para que pueda ir al baño
varias veces al día, aun bajo la lluvia?”
le preguntó la abuela.



“¡SÍ!”, respondió la niña.
“¡y cuando esté nevando también!”

La abuela fijó profundamente
su mirada en los ojos de la niña.



**“Y lo más importante de todo”, le dijo,
“¿prometes nunca gritarle o pegarle, aún si
el cachorro comete un error?”**

“¡SÍ!”, respondió la niña,
que era muy sensata.

Ella sabía que todos los cachorros cometen errores—
igual que los niños.



An illustration of a young girl with black hair in two braids, wearing a blue shirt with large red and white flowers and blue pants. She is standing at a grey counter, looking towards a veterinarian. The veterinarian is a woman with short black hair, wearing a white lab coat and a stethoscope. She is holding a small white dog. The background is a pink wall with a red cabinet. The scene is set against a colorful geometric background with blue, green, and purple sections.

“Desde luego,

**habrá que pagar cuando se
lleve al cachorro al veterinario para que lo revise”,**

le dijo la abuela.

**“Haré galletas y las venderé durante las ventas
de repostería que hagamos para ayudar”,
comentó la niña.**

**“¡Perfecto!”
le dijo la abuela.**

A cluster of large, soft pink flowers with yellow centers, positioned in the bottom left corner of the page.

***¡Pablo estaba muy emocionado!
¡Había encontrado a su persona perfecta!***

***El hombre de verde sacó a Pablo
de la perrera para que pudiera
conocer a la niña.***



***Pablo movió la cola y lamió
la mano de la pequeña.***

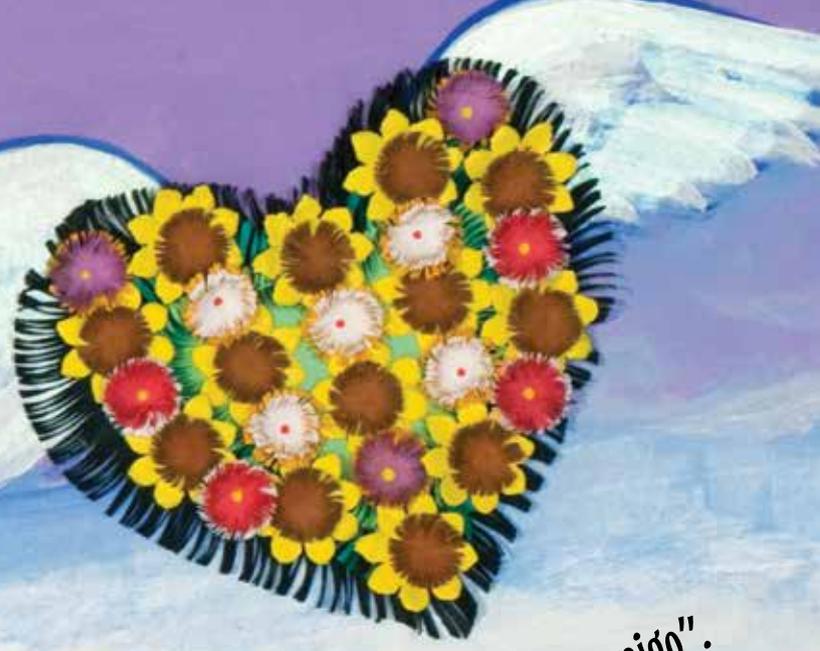


An illustration of two people and a dog. On the left, a man (Pablo) wearing a light-colored jacket, a white shirt, pink pants, and a light-colored hat with a dark band. He is holding a wooden cane. On the right, a woman (Natasha) with dark hair in braids, wearing an orange shirt, holding a small white dog. In the foreground, a black dog is seen from behind. The background is a soft, light blue and yellow wash. The bottom of the page has a decorative border with purple and pink swirls.

Pablo volteó a ver a Natasha
y se le veía muy triste.

De repente, Pablo
comprendió por qué.

ilba a alejarse
de Natasha!



La niña dijo: "La amiga del cachorrito se ve muy triste".
"Sí", replicó la abuela. "Los perros también tienen sentimientos. Ella va a extrañar a su amigo".



"Abuela",
respondió la pequeña,
"¿Podemos...?"



“Pues...”, dijo la
abuela mientras
lo pensaba.

Ella sabía que la adopción de un perro
o perra es una gran decisión,
ya que los amigos perrunos
son amigos para siempre.



**“¡Sí! Necesito a una amiga con
la que pueda tomar largos paseos.**

Creo que he encontrado a la perra perfecta”

Información sobre el Animal Welfare Institute

El Animal Welfare Institute (AWI) fue fundado en 1951 y se dedica a mitigar el sufrimiento que los seres humanos ocasionan a los animales. El AWI ayuda a una gran variedad de animales necesitados, incluidos aquellos que se utilizan en los laboratorios, los que se confinan en las granjas industriales, los que se atrapan con trampas de acero en los bosques, y los que se están en peligro de extinción en todo el planeta—desde los ratones más pequeños hasta las grandes ballenas del mar. Consideramos que toda persona puede marcar la diferencia con respecto a los animales, al ayudar a aquellos que sufren o que necesitan un poco de asistencia. ¿Por qué no se une a nuestros esfuerzos para que logremos que este mundo sea un mejor lugar para todos? Para obtener más información, por favor visite la página de Internet del AWI: awionline.org



Información sobre la autora-ilustradora

Sheila Hamanaka es autora e ilustradora de diversos libros infantiles que ha obtenido varios galardones y cuya labor se centra en el multiculturalismo y la paz. Entre sus libros se encuentran los siguientes títulos populares: *All the Colors of the Earth* [Todos los colores de la Tierra]; *The Journey: Japanese Americans, Racism, and Renewal* [El recorrido: Estadounidenses de origen japonés, racismo y renovación]; *Grandparent's Song* [La canción de los abuelos]; y *Be-Bop-A-Do-Walk* [A hacer la marcha del Bebop]. Profundamente preocupada por el bienestar de los animales y nuestro medio ambiente, Hamanaka escribió e ilustró tres otros libros para el Animal Welfare Institute: *The Boy Who Loved All Living Things: The Imaginary Childhood Journal of Albert Schweitzer* [El muchacho que amó a todas las cosas vivientes: El diario imaginario de la niñez de Albert Schweitzer] (2006); *Kamie Cat's Terrible Night* [La Terrible Noche de la Gata Kamie] (2010), y *A Dangerous Life* [Una Vida Peligrosa] (2014), una novela gráfica sobre ayudando a los elefantes.



Todos quieren encontrar al perro perfecto para su familia. Ahora, conozcan al cachorro Pablo, que está buscando a la persona perfecta.



Él recurre a Natasha, una perra vieja y sabia, la cual le da a Pablo algunos consejos. Esta enternecedora historia es una introducción del cuidado de los perros para los niños, al igual que un tributo a la relación tan especial que existe entre los jóvenes y los ancianos.

publicado por el

Animal Welfare Institute